Traduction française de référence

Victoria

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_994f0e60ebb8647a5b79

SHA-256: 994f0e60ebb8647a5b79666459e9cfc87f3cd930f70facad899d285258454737

Page source 1

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
№ 10-7-1	№ 10-7-1
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	1B rue Ivan Momchilov, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	Téléphone : 359 618 60200 , courriel : info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Poêle d'appoint autonome pour combustion intermittente avec portes du foyer fermées
Designation:	Désignation:
Regina F-w	Regina F-w
Types of appliance:	Types d'appareils :
Type BE (BDS EN 16510-1:2023) Dry cleaved wood logs humidity level 25% 154 m3	Type BE (BDS EN 16510-1:2023) Grumes de bois sec fendu, taux d'humidité 25 %, 154 m³
Fuel type:	Type de carburant :
Heating volume:	Volume de chauffage :
Technical data and stove design.	Données techniques et conception du poêle.
revision hole	trou de révision
removable cover	couvercle amovible
Fig. 1.	Fig. 1.
1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box.	1. Dessus; 2. Corps; 3. Porte du four; 4. Porte du foyer; 5. Régulateur d'air secondaire; 6. Régulateur d'air primaire; 7. Fusible; 8. Poignée; 9. Côté; 10. Thermomètre; 11. Conduit de fumée; 12. Grille du four; 13. Ensemble de briques; 14. Cendrier; 15. Grille; 16. Réflecteur; 17. Boîte à air.
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	Code QR permettant d'accéder aux informations produit requises sur le site web librement accessible du fabricant.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation - Energy efficiency label - Product information sheet - Instruction manual	- Déclaration de performance - Déclaration de conformité - Documentation technique - Étiquette d'efficacité énergétique - Fiche d'information produit - Manuel d'utilisation
The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023	La cheminée est fabriquée et testée conformément aux exigences de la norme BDS EN 16510-2-1:2023
1	1

Page source 2

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
10.2025	10.2025
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
for wood burning stove Regina F-w	pour poêle à bois Regina F-w
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	conformément au tableau 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Paramètres
at 13% O2	à 13 % O2
Unit	Unité
Explanation	Explication
Value for wood logs	Valeur des grumes de bois
The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	La puissance calorifique nominale ou une plage de puissances (en fonction du type de combustible)
PSHnom	PSHnom
kW	kW
8,7	8,7
ηnom	ηnom
%	%
The appliance efficiency at nominal heat output	Rendement de l'appareil à puissance calorifique nominale
≥75	≥75
ηs	ηs
%	%
The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	L'efficacité de chauffage saisonnier de l'appareil à puissance calorifique nominale
≥ 65	≥ 65
The energy efficiency index	L'indice d'efficacité énergétique
EEI	EEI
-	-
111	111
COnom	COnom
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions CO à une teneur en oxygène 13 % et à la puissance thermique nominale
≤ 1500	≤ 1500

Texte source	Français
NOxnom	NOxnom
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions de NOx à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale
≤ 200	≤ 200
OGCnom	OGCnom
mg/m3	mg/m3
Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions d'hydrocarbures à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale
≤ 120	≤ 120
PMnom	PMnom
≤ 40	≤ 40
mg/m3	mg/m3
Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	Émission de particules à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale.
Minimum flue draught at nominal heat output	Tirage minimal des fumées à puissance calorifique nominale
pnom	pnom
Pa	Pa
13	13
Tsnom	Tsnom
°C	°C
The flue gas outlet temperature at nominal heat output	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale
295	295
Tclass	Classe T
-	-
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Désignation de la cheminée conformément à la norme de cheminée appropriée
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
The flue gas mass flow at nominal heat output	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale
7,7	7,7
CON or	CON ou

Texte source	Français
INT	INT
Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	L’appareil peut-il fonctionner en continu (CON) ? L’appareil peut-il fonctionner par intermittence (INT) ?
INT	INT
-	-
The diameter of the flue gas outlet	Le diamètre de la sortie des gaz de combustion
dout	dout
mm	mm
150	150
L, H, W	L, H, W
cm	cm
The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	Les dimensions globales de l'appareil (longueur, hauteur, largeur)
51/96/51	51/96/51
Mass of the appliance	Masse de l'appareil
m	m
kg	kg
126	126
mchim	mchim
kg	kg
The maximum load of a chimney the appliance may carry	La charge maximale admissible par la cheminée pour cet appareil
20	20
The minimum distances from the rear to combustible material	Les distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles
dR	dR
mm	mm
500	500
The minimum distances from the sides to combustible material	Les distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles
dS	dS
mm	mm
500	500
The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	Distances minimales entre le haut et les matériaux combustibles du plafond

Texte source	Français
dC	dC
mm	mm
800	800
The minimum distances from the front to combustible material	Les distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles
dP	dP
mm	mm
1000	1000
The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement avant inférieure
dF	dF
mm	mm
700	700
The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement avant latérale
dL	dL
mm	mm
700	700
The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	Les distances minimales sous le fond (sans tenir compte des pieds) par rapport aux matériaux combustibles
dB	dB
mm	mm
40	40
dnon	dnon
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	Les distances minimales par rapport aux murs incombustibles
200	200
Read and follow the user manual!	Lisez et suivez le manuel d'utilisation !
-	-
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Distances de sécurité requises lors de l'installation et du fonctionnement du poêle à bois afin de prévenir les risques d'incendie :
Fig. 2. Required safety distances scheme Fig. 3. External air connection scheme	Fig. 2. Schéma des distances de sécurité requises. Fig. 3. Schéma de raccordement à l'air extérieur.

Texte source	Français
1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;	1. Boîte à air ; 2. Collier de serrage ; 3. Tube flexible ;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.	4. Rondelle élastique M6 - 2 pièces ; 5. Écrou M6 - 2 pièces.
2	2

Page source 3

Texte source	Français
Appliance operation.	Fonctionnement de l'appareil.
Common requirements for the operation of the stove are indicated in sections 2 and 3 of the Instruction Manual. Your stove is constructed with a built-in oven, which is intended only for heating dishes. The temperature in the oven	Les consignes générales d'utilisation de la cuisinière sont indiquées dans les sections 2 et 3 du manuel d'instructions. Votre cuisinière est équipée d'un four intégré, conçu uniquement pour réchauffer les plats. La température à l'intérieur du four
depends on the intensity of burning and the amount of wood loaded. A thermometer is mounted on the oven door (Fig.1, Pos.3) to facilitate temperature control.	Cela dépend de l'intensité de la combustion et de la quantité de bois chargée. Un thermomètre est fixé sur la porte du four (Fig. 1, Pos. 3) pour faciliter le contrôle de la température.
• Oven dimensions: width - 342 mm, depth - 405 mm, height - 224 mm.	• Dimensions du four : largeur - 342 mm, profondeur - 405 mm, hauteur - 224 mm.
• The niche is decorative and should not be used to store flammable materials.	• La niche est décorative et ne doit pas servir à entreposer des matériaux inflammables.
• When using a non-combustible hearth plate for fire protection, it should extend 50 cm to the front and 30 cm to the sides, measured from the stove door. In the presence of easily flammable materials and structures, the stove must be at a distance of 80 cm from them or have a non-combustible screen.	• Lorsqu'une plaque de foyer incombustible est utilisée pour la protection contre l'incendie, elle doit s'étendre sur 50 cm à l'avant et 30 cm sur les côtés, à partir de la porte du poêle. En présence de matériaux et de structures facilement inflammables, le poêle doit être installé à une distance de 80 cm de ceux-ci ou être muni d'un écran incombustible.
• The chimney to which the stove is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a free cross-section of at least 200 cm2. Chimney fire safety class - T400G.	• La cheminée à laquelle le poêle est raccordé doit être bien isolée et adaptée à une température des gaz de combustion d'au moins 400 °C, avec un diamètre minimum de ø150 mm ou une section libre d'au moins 200 cm2. Classe de sécurité incendie de la cheminée - T400G.
• The stove must not be connected to a shared chimney when a boiler for central heating is connected to	• Le poêle ne doit pas être raccordé à une cheminée commune lorsqu'une chaudière de chauffage central est raccordée à
If your stove is equipped with a spring for self-closing the fire door, then the stove can operate in a shared chimney. The presence of such a spring is recorded on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door. Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.	Si votre poêle est équipé d'un ressort de fermeture automatique de la porte du foyer, il peut être installé dans un conduit de cheminée commun. La présence de ce ressort est indiquée sur l'étiquette d'emballage et se trouve également sur la porte du foyer. Sous la plaque supérieure (pos. 1 , fig. 1) se trouve un orifice de contrôle, obturé par un couvercle amovible. Cet orifice sert au nettoyage de la surface située au-dessus du silencieux. Il est conseillé de retirer la suie accumulée au moins 2 fois pendant la saison de chauffage.
Control of the combustion process.	Contrôle du processus de combustion.
Before the first ignition of the heating appliance, you must be familiar with the function of all control elements.	Avant la première mise en marche de l'appareil de chauffage, vous devez vous familiariser avec le fonctionnement de tous les éléments de commande.

Texte source	Français
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air through the regulators (Fig.1, Fig. 4). The primary air serves to ignite the stove and	Le processus de combustion est régulé par l'arrivée d'air primaire et secondaire via les régulateurs (Fig. 1, Fig. 4). L'air primaire sert à allumer le poêle et à réguler l'intensité

Texte source	Français
regulate the intensity of combustion. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Moving the regulator outwards increases the combustion intensity and correspondingly decreases when moving in the opposite direction. When lighting the stove, it is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out to the maximum, and after ignition to be pushed in to the maximum. The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly. The ashpan should be removed for cleaning only when cold. Fig. 4	de la combustion. Son intensité est contrôlée par la position du régulateur (Fig. 1, Pos. 6). En tirant le régulateur vers l'extérieur, l'intensité de la combustion augmente, et inversement, en le tirant dans le sens inverse, elle diminue. Lors de l'allumage du poêle, il est conseillé de tirer le régulateur (Fig. 1, Pos. 6) au maximum, puis de le repousser au maximum après l'allumage. L'air primaire passe par les ouvertures du cendrier, sous la grille, et pénètre dans la chambre de combustion. Le cendrier ne doit pas être complètement rempli de cendres afin de permettre à l'air primaire d'accéder librement à la chambre de combustion. Il est nécessaire de le nettoyer régulièrement. Le cendrier ne doit être retiré pour le nettoyage que lorsqu'il est froid. Fig. 4
The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and for protecting the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion, promotes better fuel combustion, increases the efficiency coefficient, and prevents the deposition of soot on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere. The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By moving the regulator outwards, fresh air enters through the rectangular profile on the left side of the combustion chamber and flows in front of the glass of the fire door. It is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out to the maximum. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel material, the secondary air regulator is closed shortly after ignition, contrary to our instructions. This leads to a restriction of the oxygen supply, which hinders combustion and the glass becomes soiled with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.	L'arrivée d'air secondaire assure la combustion complète du combustible et protège la vitre de l'encrassement. Elle fournit au feu l'oxygène nécessaire à la combustion, favorise une meilleure combustion du combustible, augmente le rendement et empêche le dépôt de suie sur la vitre et la cheminée, ainsi que le rejet d'émissions nocives dans l'atmosphère. L'arrivée d'air secondaire est régulée par la position du régulateur (Fig. 1, Pos. 5). En tirant le régulateur vers l'extérieur, de l'air frais pénètre par le profilé rectangulaire situé à gauche de la chambre de combustion et circule devant la vitre de la porte du foyer. Il est recommandé de tirer le régulateur (Fig. 1, Pos. 5) au maximum. Il ne doit pas être fermé pendant la combustion. Souvent, pour économiser du combustible, le régulateur d'arrivée d'air secondaire est fermé peu après l'allumage, contrairement à nos instructions. Ceci entraîne une restriction de l'apport d'oxygène, ce qui entrave la combustion et provoque l'encrassement de la vitre par la suie. Des émissions nocives sont également libérées, susceptibles d'entraîner des dépôts dans la cheminée.
Initial ignition of the appliance.	Allumage initial de l'appareil.
At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:	Lors du premier allumage de l'appareil, veuillez prêter attention aux points suivants :
• During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:	• Lors du premier allumage de l'appareil de chauffage, veuillez prêter attention aux points suivants :
• Remove all additional accessories from the ashpan.	• Retirez tous les accessoires supplémentaires du cendrier.
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).	• Les régulateurs d'air primaire et secondaire doivent être ouverts (tirés vers l'avant au maximum).
• Before the initial lighting, peel off the colored energy label from the stove glass.	• Avant la première mise en marche, décollez l'étiquette énergétique colorée de la vitre du poêle.
• The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.	• Le premier allumage doit se faire lentement et calmement, avec une petite quantité de petit bois et de papier.
• Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open, to prevent the door seal from sticking to the paint.	• Ce n'est que lors du premier allumage qu'il est nécessaire que la porte de la chambre de combustion soit légèrement ouverte, afin d'éviter que le joint de la porte ne colle à la peinture.

Texte source	Français
Ignition during regular exploitation.	Allumage lors d'une utilisation normale.
Your heating appliance is designed and intended for intermittent combustion mode. The following should be performed for each ignition:	Votre appareil de chauffage est conçu pour fonctionner en mode de combustion intermittente. La procédure suivante doit être effectuée à chaque allumage :
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).	• Les régulateurs d'air primaire et secondaire doivent être ouverts (tirés vers l'avant au maximum).
• Place the main fuel material and kindling, ignite them, and close the door tightly.	• Placez le combustible principal et l'allume-feu, allumez-les et fermez hermétiquement la porte.
• After the kindling burns, wait a few minutes for embers to form, then group them towards the center and place two to three small logs on top.	• Une fois le petit bois brûlé, attendez quelques minutes que des braises se forment, puis regroupez-les vers le centre et placez deux ou trois petites bûches dessus.
3	3
open	ouvrir
closed	fermé

Page source 4

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
10.2025	10.2025
• After the logs are well lit, close the primary air regulator.	• Une fois les bûches bien allumées, fermez le régulateur d'air primaire.
• The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.	• La puissance thermique souhaitée est obtenue en régulant la quantité d’air de combustion.
• Since the output of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established by experience.	• Étant donné que le rendement de votre appareil de chauffage dépend également de la hauteur de la cheminée, le réglage précis de l’apport d’air nécessaire au processus de combustion s’établit par l’expérience.
Fuel quantity and reloading period	Quantité de carburant et période de rechargement
At nominal heat output 1,7 kg 2 pcs. x 200mm 40min	À puissance calorifique nominale 1,7 kg 2 pièces x 200 mm 40 min
Fig.5. Fig.6.	Fig. 5. Fig. 6.
• The maximum permissible height of the loaded fuel in the combustion chamber is 150mm (Fig.6).	• La hauteur maximale admissible du carburant chargé dans la chambre de combustion est de 150 mm (Fig. 6).
• Placing a larger quantity of fuel than the maximum permissible poses a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the stove's appearance.	• L’introduction d’une quantité de combustible supérieure à la quantité maximale autorisée présente un risque de surchauffe, de déformations imprévisibles et de détérioration de l’aspect du poêle.
Spare parts.	Des pièces de rechange.
Scheme of refractory bricks.	Schéma des briques réfractaires.
Fig. 7.	Fig. 7.
Tabl. 2.	Tableau 2.
4	4
Designation	Désignation
Dimensions / Number	Dimensions / Nombre
Material	Matériel
Quantity	Quantité
N	N
Brick I	Brique I
Fireclay	Argile réfractaire
30x55x200	30x55x200
2	2
1	1
Brick II	Brique II

Texte source	Français
Fireclay	Argile réfractaire
30x120x255	30x120x255
2	2
2	2
Brick III	Brique III
Fireclay	Argile réfractaire
30x30x200	30x30x200
2	2
3	3
Brick VII	Brique VII
Fireclay	Argile réfractaire
30x200x300	30x200x300
1	1
4	4
Brick VI side	Côté brique VI
Fireclay	Argile réfractaire
30x125x300	30x125x300
2	2
5	5
Brick IV rear	Brique IV arrière
Fireclay	Argile réfractaire
30x240x300	30x240x300
1	1
6	6
Brick V	Brique V
Fireclay	Argile réfractaire
30x220x300	30x220x300
2	2
7	7
Grate	Grille
Cast iron	Fonte
631.00.00.37	631.00.00.37

Texte source	Français
1	1
8	8
Ceramic glass	Verre céramique
4x346x295	4x346x295
1	1
9	9
Oven glass	Verre du four
223F.00.00.24	223F.00.00.24
Tempered glass	Verre trempé
1	1
10	10
Oven grate	grille du four
864F.06.00.00	864F.06.00.00
Metal	Métal
1	1
11	11
Thermometer	Thermomètre
50°C - 300°C	50°C - 300°C
Bimetallic	bimétallique
1	1
12	12
Handle set	Ensemble de poignées
201.40.00.00	201.40.00.00
2	2
13	13
Door seal	Joint de porte
Rope ø12	Corde ø12
Glass textile	Textile de verre
3	3
14	14
Glass seal	Sceau en verre
Tape 10x2	Bande 10x2

Texte source	Français
Fiber glass	Fibre de verre
2	2
15	15
max 150mm	max 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-7-1

Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation:	**Regina F-w**
Types of appliance:	Type BE (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	154 m^3

Technical data and stove design.

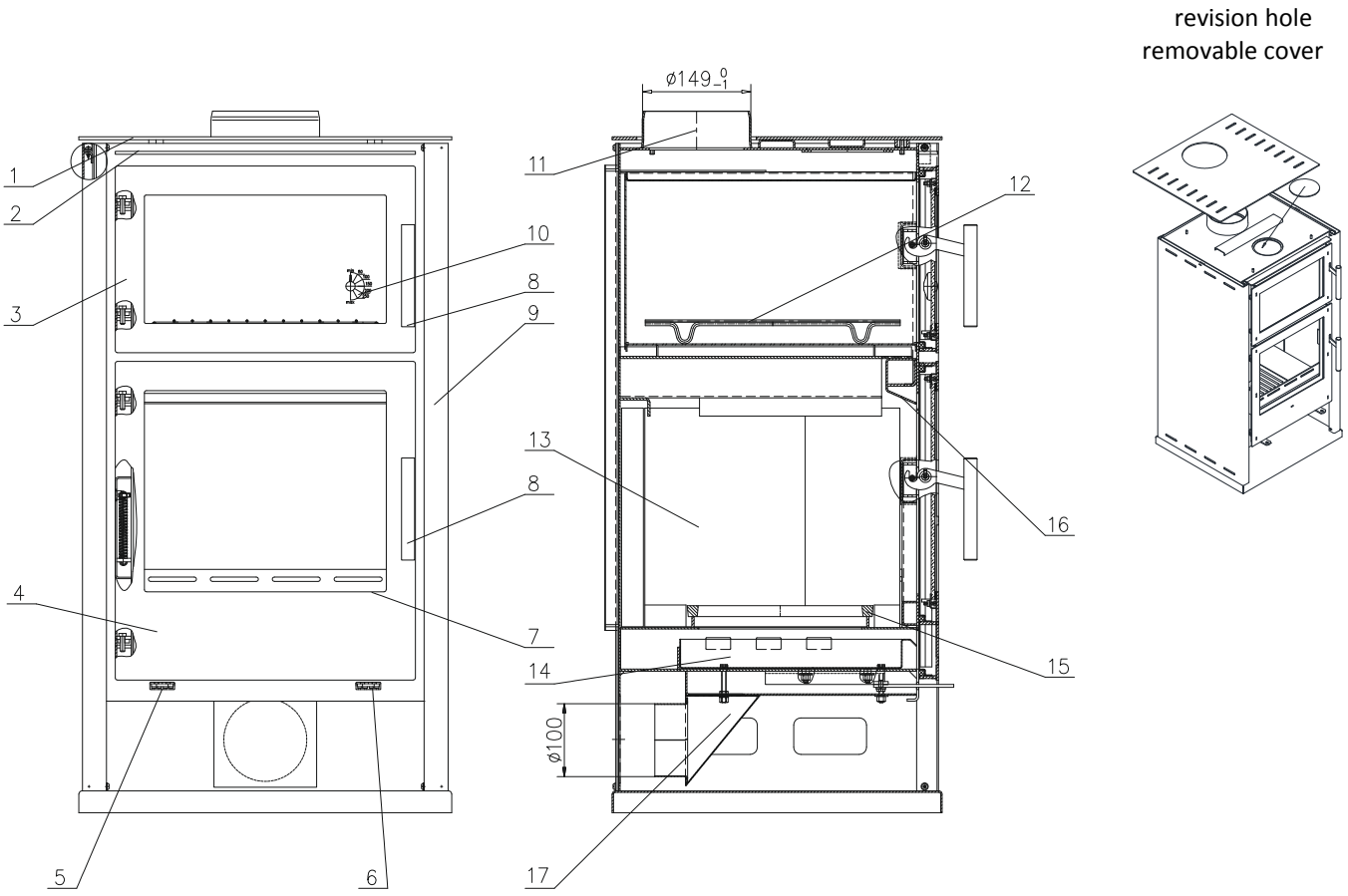


Fig. 1.

1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box.

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove Regina F-w

in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value for wood logs
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	8,7
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	111
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	13
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	295
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	The flue gas mass flow at nominal heat output	7,7
CON or INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	51/96/51
m	kg	Mass of the appliance	126
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	500
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	500
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	800
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	1000
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	700
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	700
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	40
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

Fig. 2. **Required safety distances scheme**

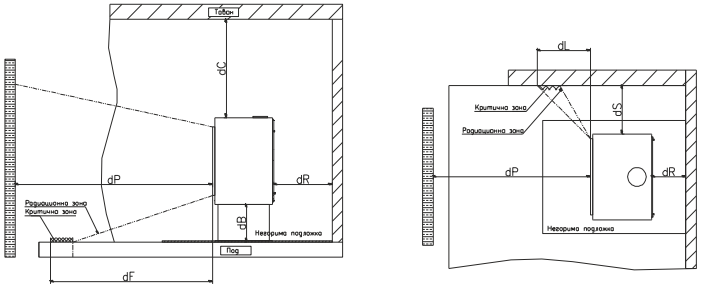
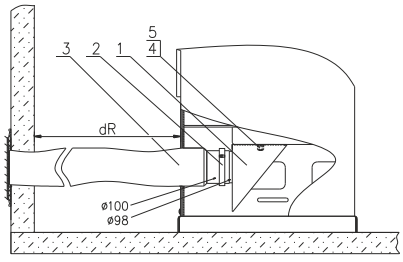


Fig. 3. **External air connection scheme**



1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.

Appliance operation.

Common requirements for the operation of the stove are indicated in sections 2 and 3 of the Instruction Manual.
Your stove is constructed with a built-in oven, which is intended only for heating dishes. The temperature in the oven depends on the intensity of burning and the amount of wood loaded. A thermometer is mounted on the oven door (Fig.1, Pos.3) to facilitate temperature control.

- Oven dimensions: width - 342 mm, depth - 405 mm, height - 224 mm.
- The niche is decorative and should not be used to store flammable materials.
- When using a non-combustible hearth plate for fire protection, it should extend 50 cm to the front and 30 cm to the sides, measured from the stove door. In the presence of easily flammable materials and structures, the stove must be at a distance of 80 cm from them or have a non-combustible screen.
- The chimney to which the stove is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a free cross-section of at least 200 cm^2. Chimney fire safety class - T400G.
- **The stove must not be connected to a shared chimney when a boiler for central heating is connected to**

If your stove is equipped with a spring for self-closing the fire door, then the stove can operate in a shared chimney. The presence of such a spring is recorded on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door.
Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.

Control of the combustion process.

Before the first ignition of the heating appliance, you must be familiar with the function of all control elements.
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air through the regulators (Fig.1, Fig. 4).
The primary air serves to ignite the stove and regulate the intensity of combustion. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Moving the regulator outwards increases the combustion intensity and correspondingly decreases when moving in the opposite direction. When lighting the stove, it is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out to the maximum, and after ignition to be pushed in to the maximum.
The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly.
The ashpan should be removed for cleaning only when cold.

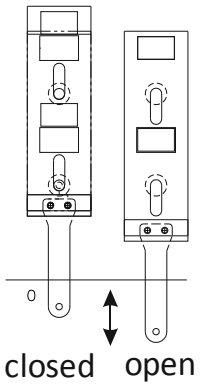


Fig. 4

The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and for protecting the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion, promotes better fuel combustion, increases the efficiency coefficient, and prevents the deposition of soot on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere.
The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By moving the regulator outwards, fresh air enters through the rectangular profile on the left side of the combustion chamber and flows in front of the glass of the fire door. It is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out to the maximum. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel material, the secondary air regulator is closed shortly after ignition, contrary to our instructions. This leads to a restriction of the oxygen supply, which hinders combustion and the glass becomes soiled with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.

Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:
- Remove all additional accessories from the ashpan.
- The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).
- Before the initial lighting, peel off the colored energy label from the stove glass.
- The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.
- Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open, to prevent the door seal from sticking to the paint.

Ignition during regular exploitation.

Your heating appliance is designed and intended for intermittent combustion mode.
The following should be performed for each ignition:

- The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).
- Place the main fuel material and kindling, ignite them, and close the door tightly.
- After the kindling burns, wait a few minutes for embers to form, then group them towards the center and place two to three small logs on top.

- After the logs are well lit, close the primary air regulator.
- The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.
- Since the output of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established by experience.

Fuel quantity and reloading period

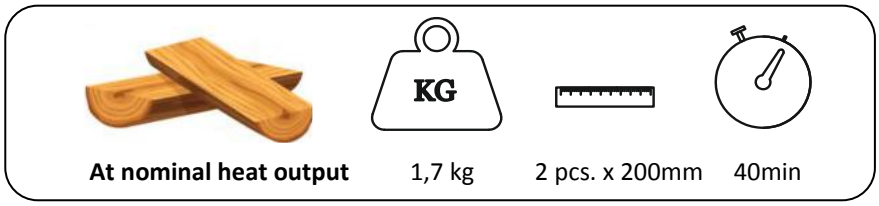


Fig.5.



Fig.6.

- The maximum permissible height of the loaded fuel in the combustion chamber is 150mm (Fig.6).
- Placing a larger quantity of fuel than the maximum permissible poses a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the stove's appearance.

Spare parts.

Scheme of refractory bricks.

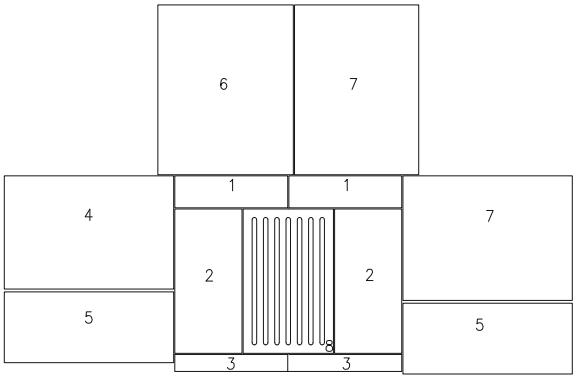


Fig. 7.

N	Designation	Dimensions / Number	Material	Quantity
1	Brick I	30x55x200	Fireclay	2
2	Brick II	30x120x255	Fireclay	2
3	Brick III	30x30x200	Fireclay	2
4	Brick VII	30x200x300	Fireclay	1
5	Brick VI side	30x125x300	Fireclay	2
6	Brick IV rear	30x240x300	Fireclay	1
7	Brick V	30x220x300	Fireclay	2
8	Grate	631.00.00.37	Cast iron	1
9	Ceramic glass	4x346x295		1
10	Oven glass	223F.00.00.24	Tempered glass	1
11	Oven grate	864F.06.00.00	Metal	1
12	Thermometer	50°C - 300°C	Bimetallic	1
13	Handle set	201.40.00.00		2
14	Door seal	Rope ø12	Glass textile	3
15	Glass seal	Tape 10x2	Fiber glass	2

Tabl. 2.